



(赠MP3光盘)

新魅力 韩国语

(韩) 韩国语教育开放研究会 编写
新世界图书事业部 编译

1



上海交通大学出版社
SHANGHAI JIAO TONG UNIVERSITY PRESS



(赠MP3光盘)

新魅力 韩国语

(韩) 韩国语教育开放研究会 编写
新世界图书事业部 编译

1



上海交通大学出版社
SHANGHAI JIAO TONG UNIVERSITY PRESS



内 容 提 要

本系列图书由韩国语教育开放研究会编著,其中初级教材分2册。本册12课,课文围绕出场人物在韩国生活、学习、工作等各方面来展开,内容贴近生活,涵盖衣食住行等各个方面所需要的常用表达。本书难度适中,结构合理,每课都设置了听说读写四个方面的练习,使学习者对于韩语的学习不仅仅停留在书面和语法,而且能有效地运用到实际生活之中。书中附大量精彩插图,让学习更加生动活泼。

열린 한국어 초급 1

Copyright © 2011 by Korea Foundation

All rights reserved.

Simplified Chinese copyright © 2013 by Shanghai Jiao Tong University Press Co., Ltd

This Simplified Chinese edition was published by arrangement with Hawoo Publishing through Agency Liang

图书在版编目(CIP)数据

新魅力韩国语1 / 韩国语教育开放研究会编写; 新世界图书事业部编译. —上海: 上海交通大学出版社, 2013

ISBN 978-7-313-10678-0

I. ①新… II. ①韩… ②新… III. ①朝鲜语-自学参考资料

IV. ①H55

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第292658号

新魅力韩国语1 (赠MP3光盘)

编 写: 韩国语教育开放研究会

出版发行: 上海交通大学出版社

邮政编码: 200030

出 版 人: 韩建民

印 刷: 绍兴新华数码印刷技术有限公司

开 本: 889mm×1194mm 1/16

字 数: 483千字

版 次: 2014年3月第1版

书 号: ISBN 978-7-313-10678-0/H

定 价: 49.80元(赠MP3光盘)

编 译: 新世界图书事业部

地 址: 上海市番禺路951号

电 话: 021-64071208

经 销: 全国新华书店

印 张: 18.75

印 次: 2014年3月第1次印刷

ISBN 978-7-88844-813-1

版权所有 侵权必究

告 读 者: 如发现本书有印装质量问题请与印刷厂质量科联系

联系电话: 0575-88927588

编译者序

中韩两国自1992年建交以来，在政治、经济、文化等诸多领域开展了全方面的交流。近年来由于受到韩国音乐、影视剧、料理等“韩流”文化的影响，越来越多的中国人喜爱并开始学习韩语，赴韩留学的人数也在不断增加，因此对韩语学习的相关书籍的需求也与日俱增。

目前已出版的韩国语系列教材很多，多为国内或韩国部分大学所编写的优秀教材。这些教材多用于大学韩语专业或是正规的韩国语培训课程。部分教材由于编写年代久远已经不能够适应目前的使用环境，而部分教材更加重视语法说明，难度较高，让自学者望而生畏。在目前的韩国语系列教材之中，明显缺乏难度适中、实用性强、简单易懂的教材。

这套由韩国语教育开放研究会所编著的《**新魅力韩国语**》系列教材于2011年出版，后经修订，深受使用者好评。与目前现已出版的其他引进版教材不同，这一系列教材内容丰富、难度适中、实用性强，更适用于学习者自学及非正规韩国语培训、短期韩国语培训课程。因此为了适应目前国内市场使用者的需要，新世界教育引进了这套《**新魅力韩国语**》系列教材，为了方便广大读者的使用，我们对原书的结构进行了适当的调整，在内容部分，除了加入各部分对应的中文解释外，编者还编写了每个语法的详细说明，并补充了每课的词汇与表达。

这套教材的1、2册为初级教材，每册12课，每课包含了对话、词汇与表达、语法、语法练习、听说读写练习、活用练习、表达拓展及补充词汇等。课文围绕着出场人物在韩国生活、学习、工作等方面来展开，内容贴近生活，覆盖了衣食住行、旅游、休闲、医疗等各种情况下所需的常用表达。教材选取了初级阶段的学习者所应掌握的词汇、语法、常用表达等，难度适中，实用性强，教材结构合理，囊括了语言学习所需的各个方面，并配有各类相应的练习，使学习者对于韩语的学习不仅仅停留在书面和语法，而且更能有效地运用到实际生活之中，全面地提高韩语听说读写等各方面的能力。

每册的附录部分编入了对话中文翻译、练习答案、听力原文、听力原文翻译及词汇。每册还配有韩国原版光盘，语音纯正、地道。

我们希望通过《**新魅力韩国语**》初级教材的学习，喜爱韩语的学习爱好者们能掌握基本的韩语日常会话及词汇，能将所学的知识运用到实际的生活之中，并为之后中级阶段的进一步学习打下良好的基础。

2013年10月

新世界进修中心 许小明

编写说明

本教材注重学习效率与实用性。教材内容围绕实际生活展开，包含大量韩国人实际生活中的高频词汇、语法和句型，可以均衡地提高学习者的听、说、读、写能力。此外，书中还提供丰富的练习，帮助学习者提高韩语的正确性和流畅性，使其在短时间内提高韩语水平。本着即学即用的原则，本教材将初、中级阶段的基本必需句型混合，重点练习日常生活中经常接触到的各种场景、各种功能的对话，严选在日常生活中实用、高效的表达。此外本教材的内容经过正规韩国语教育的多年验证，无论什么目的的学习者都可以广泛使用。根据不同的课程设计和时间设置，本教材有不同的使用方法，极具合理性和实用性。

构成

语法

该单元要学习的语法。

准备

进入单元学习之前，首先说说背景知识或者生活中的事情。

1과 인사

학습목표 자기소개를 하고 인사를 할 수 있다.

학습문법
은/는 아예요/예요
이/가 아예요

준비하기
한국어로 자기소개를 할 수 있습니까?
한국어 인사말을 알고 있습니까?



10 열린한국어

안녕하세요?



마틴 안녕하세요? 저는 마틴이에요.
유카 안녕하세요? 제 이름은 유카예요.
마틴 유카 씨는 어느 나라 사람이에요?
유카 저는 일본 사람이에요. 마틴 씨는 어느 나라 사람이에요?
마틴 저는 프랑스 사람이에요. 유카 씨는 학생이에요?
유카 아니요, 저는 학생이 아니에요. 저는 주부예요.
마틴 저는 회사원이에요. 만나서 반갑습니다.
유카 네, 만나서 반갑습니다.

문법 확인하기 마틴 씨는 어느 나라 사람이에요? 학생이에요?
유카 씨는 어느 나라 사람이에요? 주부예요?

어휘와 표현

저	제	이름	나라	안녕하세요?
사람	일본	프랑스	학생	만나서 반갑습니다
아니요	주부	회사원	네	제 이름은 아예요/예요

11 1과 인사

回答问题

阅读课文对话，检验内容。

词汇与表达

课文对话里出现的新词和表达。

어휘 알기(1) - 나라

1. 독일	11. 가나	21. 중국
2. 캐나다	12. 남아프리카	22. 카자흐스탄
3. 스웨덴	13. 남아프리카의 공화국	23. 태국
4. 영국	14. 네덜란드	24. 필리핀
5. 이탈리아	15. 대만	25. 한국
6. 터키	16. 몽골	26. 호주
7. 프랑스	17. 베트남	27. 미국
8. 핀란드	18. 인도	28. 자카타
9. 그리스	19. 인도네시아	29. 뉴질랜드
10. 일본	20. 일본	30. 아르헨티나

여러분 이름과 나라 이름을 써 보세요.

이름: _____
나라: _____

어휘 알기(2) - 직업

그림에 있는 단어를 골라 쓰세요.

경찰관, 군인, 기자, 배우, 선생님, 요리사, 운동선수, 운전자, 의사, 유부, 직업, 회사원

词语/语法

学习符合单元主题的新词语（初级）和表达（中级）。

语法

给出本单元所学语法的例句，整理活用形式。

阅读与写作

练习和主题或语法相应的阅读与写作，均衡地培养语言能力。

읽고 쓰기

1. **질문을 읽어주세요.**

(1) 경찰 사는 어느 나라 사람이예요?
(2) 경찰 사는 나라가 어디예요?

2. **질문 표를 완성하세요.**

질문	답
1. 이름은 무엇입니까?	이름
2. 사는 곳은 어디입니까?	나라
3. 무슨 일을 하십니까?	직업

3. **자기소개 글을 쓰세요.**

나는 _____ 나라 사람입니다. _____ 일을 합니다. _____입니다.

듣기

1. **듣고 있는 단어를 골라 쓰세요.**

가: "안녕하세요?"
나: "안녕하세요?"
가: "어디에서 왔어요?"
나: "한국에서 왔어요."
가: "한국에서 어디에서 왔어요?"
나: "서울에서 왔어요."
가: "서울에서 어디에서 왔어요?"
나: "강남구에서 왔어요."

活用练习

给出和本单元主题相应的活动，让课堂学习更有趣。

听力

听取和本单元主题相关且包含所学语法的内容，解答题目。

语法练习

本单元所学语法的相应练习，通过练习熟悉语法。

表达拓展/文化

拓展和主题相关的表达，提供多种信息，在“文化”（初级）中介绍多姿多彩的韩国文化。

말하기

친구와 인사하세요.

가: 안녕하세요?
나: 안녕하세요?
가: 어디에서 왔어요?
나: 한국에서 왔어요.
가: 한국에서 어디에서 왔어요?
나: 서울에서 왔어요.
가: 서울에서 어디에서 왔어요?
나: 강남구에서 왔어요.

듣기

1. **대화문을 듣고 맞으면 ○, 틀리면 × 하세요.**

(1) 가: "안녕하세요?" 나: "안녕하세요?"
(2) 가: "어디에서 왔어요?" 나: "한국에서 왔어요."
(3) 가: "한국에서 어디에서 왔어요?" 나: "서울에서 왔어요."
(4) 가: "서울에서 어디에서 왔어요?" 나: "강남구에서 왔어요."

2. **듣고 있는 것을 연결하세요.**

(1) 경찰관 - 인민
(2) 요리사 - 배우
(3) 운동선수 - 회사원
(4) 운전자 - 의사

会话

练习和主题相关的拓展会话。

发音(初级)

在初级教材中提示所需的发音知识，进行发音练习。

말하기

친구와 인사하세요.

가: 안녕하세요?
나: 안녕하세요?
가: 어디에서 왔어요?
나: 한국에서 왔어요.
가: 한국에서 어디에서 왔어요?
나: 서울에서 왔어요.
가: 서울에서 어디에서 왔어요?
나: 강남구에서 왔어요.

듣기

1. **대화문을 듣고 맞으면 ○, 틀리면 × 하세요.**

(1) 가: "안녕하세요?" 나: "안녕하세요?"
(2) 가: "어디에서 왔어요?" 나: "한국에서 왔어요."
(3) 가: "한국에서 어디에서 왔어요?" 나: "서울에서 왔어요."
(4) 가: "서울에서 어디에서 왔어요?" 나: "강남구에서 왔어요."

2. **듣고 있는 것을 연결하세요.**

(1) 경찰관 - 인민
(2) 요리사 - 배우
(3) 운동선수 - 회사원
(4) 운전자 - 의사

초급 등장인물 소개 初级出场人物介绍



②
마틴 (36세/회사원)
밝고 낙천적임
马丁 (36岁/公司职员)
开朗, 乐观

①
바트 (24세/학생)
무뚝뚝해 보이지만
세심하고 친절함
帕特 (24岁/学生)
看上去不苟言笑,
但很细心, 亲切



③
지수 (22세/학생)
발랄하고 외향적임
智秀 (22岁/学生)
英姿勃勃, 外向



열린 한국어

④

호민 (30세/기자)

신중하고 책임감이 강함

浩民 (30岁/记者)

慎重, 责任感强



⑤

제임스 (32세/영어 강사)

호기심이 많고 장난기가 있음

詹姆斯 (32岁/英语老师)

好奇心强, 幽默



샤오진 (26세/배우)

애교가 많고 사교적임

小真 (26岁/演员)

爱撒娇, 善交际



⑥

에린 (30세/회사원)

시원시원하고 솔직함

爱琳 (30岁/公司职员)

直爽, 坦诚



⑦

유카 (35세/주부)

조용하고 꼼꼼함

由香 (35岁/主妇)

文静, 细致



⑧

목 차 目录

第1课 打招呼 你好。 2

语 法: 은/는(主题/介绍), 이에요/예요, 이/가 아니에요

学习目标: 能够自我介绍, 和别人打招呼

第2课 日常生活 学习韩国语。 20

语 法: -아/어/여요, 을/를, 안, 도

学习目标: 能够谈论日常生活。

第3课 日期与星期 生日是几月几日? 38

语 法: 이/가, 몇, 에(时间), 무슨

学习目标: 能够询问和回答日期与星期。

第4课 方位 电影院在楼上。 58

语 法: 이/가 있다/없다, 에 있다/없다, 위치명사(方位词), 에서(场所)

学习目标: 能够询问或说出方位。

第5课 一天的日程 我去上韩语课。 78

语 法: 부터 까지, 에 가다/오다, -고(顺序), ㄷ 불규칙(不规则)

学习目标: 能够询问和表达一天要做的事。

第6课 购物 这个书签多少钱一张? 100

语 法: 단위명사(数量词), 이/그/저, 에(数量单位), 와/과, 하고, 주세요

学习目标: 能够询问物品的价格并购买物品。

第7课 周末 和朋友逛了街。 118

语 法: -었어요, -고(罗列), -어서(理由), 으 탈락(脱落),
빈도부사(频度副词), 하고 (같이)

学习目标: 能够询问并回答关于周末做过的事情。

열린 한국어 1

第8课 假期 会和朋友们去东海。 140

语 法: -을 거예요, -어서(顺序), -고 싶다, -지만, ▢ 불규칙(不规则)

学习目标: 能够规划并谈论假期。

第9课 约会 一起去看电影吧? 162

语 法: -을까요?, -으러 가다/오다, -을 수 있다/없다, 못

学习目标: 能够提议或拒绝约会。

第10课 场所和方向 在十字路口左转就有。 180

语 法: -으세요, 으로(方向), -으면, 으니까, ▢ 탈락(脱落)

学习目标: 能够询问或说明路线。

第11课 旅行 休假时去的, 真的不错。 198

语 法: -으려고 하다, -어 보다(经历), -는데(背景), -으면서, -을 때

学习目标: 能够谈论旅行经历或旅行计划。

第12课 交通 怎么去高速巴士客运站? 216

语 法: 으로(手段/工具), 에서 까지, -으려면, 이나, -겠-(猜测)

学习目标: 能够询问或回答去目的地的方法和所需的时间。

附录 235

对话中文翻译	236
练习题答案	238
听力原文	266
听力原文中文翻译	278
词汇	282

열린 한국어 1

그럼 한국어 공부를 시작합니다.
那就开始学习韩国语吧。





학습목표
学习目标

자기소개를 하고 인사를 할 수 있다.
能够自我介绍, 和别人打招呼。

학습문법 语法

은/는 이에요/예요

이/가 아니에요

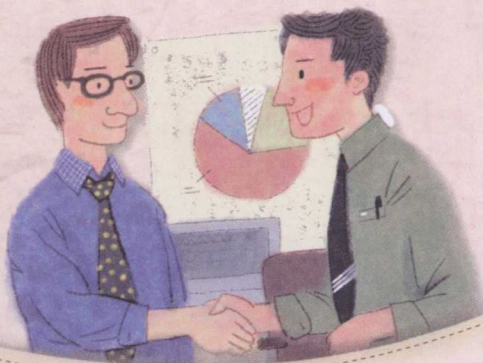
준비하기 准备

한국어로 자기소개를 할 수 있습니까?

你能用韩语做自我介绍吗?

한국어 인사말을 알고 있습니까?

你知道韩语打招呼的用语吗?



안녕하세요? 你好!



Track 01

마틴 안녕하세요? 저는 마틴이에요.
 유카 안녕하세요? 제 이름은 유카예요.
 마틴 유카 씨는 어느 나라 사람이에요?
 유카 저는 일본 사람이에요. 마틴 씨는 어느 나라 사람이에요?
 마틴 저는 프랑스 사람이에요. 유카 씨는 학생이에요?
 유카 아니요, 저는 학생이 아니에요. 저는 주부예요.
 마틴 저는 회사원이에요. 만나서 반갑습니다.
 유카 네, 만나서 반갑습니다.

본문 확인하기
回答问题

마틴 씨는 어느 나라 사람이에요? 학생이에요?
 유카 씨는 어느 나라 사람이에요? 주부예요?

어휘와 표현
词汇与表达

저	【代】我(谦称)
제	【代】我, 我的(谦称)
이름	【名】名字
나라	【名】国家
사람	【名】人
일본	【地】日本
프랑스	【地】法国

학생	【名】学生
네	是, 是的
아니요	不
안녕하세요.	你好。
만나서 반갑습니다	见到你很高兴。
제 이름은 [] 이예요/예요.	
我的名字是 [] 。	



어휘 알기(1) - 나라와 지역 词汇(1) - 国家和地区



- | | | |
|---------|--------------|-----------|
| 1. 독일 | 11. 가나 | 21. 중국 |
| 2. 러시아 | 12. 나이지리아 | 22. 카자흐스탄 |
| 3. 스페인 | 13. 남아프리카공화국 | 23. 태국 |
| 4. 영국 | 14. 네팔 | 24. 필리핀 |
| 5. 이탈리아 | 15. 대만 | 25. 한국 |
| 6. 터키 | 16. 몽골 | 26. 호주 |
| 7. 프랑스 | 17. 베트남 | 27. 미국 |
| 8. 핀란드 | 18. 인도 | 28. 캐나다 |
| 9. 요르단 | 19. 인도네시아 | 29. 브라질 |
| 10. 이집트 | 20. 일본 | 30. 아르헨티나 |

请大家写下自己的名字和国家/地区的名字。

이름:

나라/지역:



请选出和图片正确对应的单词，并写下来。

경찰관 군인 기자 배우 선생님 요리사 운동선수 운전기사 의사 주부 학생 회사원



(1)



(2)



(3)



(4)



(5)



(6)



(7)



(8)



(9)



(10)



(11)



(12)



문법 알기(1) 语法(1)

1 은/는

补助词，用于名词或代词之后，表示一句话所叙述的主题，起强调或对照的作用。
在无收音的词之后接“는”，在有收音的词之后接“은”。

저는 의사예요.

我是医生。

마틴은 프랑스 사람이에요.

马丁是法国人。

영수 씨는 배우예요.

英淑是演员。

2 이에요/예요

用于名词或代词之后，说明人或事物的属性、特征。在汉语中可理解为“是……”。
在有收音的词之后接“이에요”，在无收音的词之后接“예요”。

바트 씨는 학생이에요.

帕特是学生。

에린 씨는 회사원이에요.

爱琳是公司职员。

제임스 씨는 영어 선생님이에요.

詹姆斯是英语讲师。

유카 씨는 주부예요.

由香是主妇。

3 介绍自己或他人

我们在自我介绍，或是介绍他人时，可以使用以下句子结构：

은/는 이에요/예요

저는 마틴이에요.

我是马丁。

제 이름은 유카예요.

我的名字是由香。

유카 씨는 주부예요.

由香是主妇。

마틴은 회사원이에요.

马丁是公司职员。



문법 익히기 语法练习

1 请仿照示例，在正确的一项上画○。



<보기>

저는 유카(이에요 / 예요).



(1) 제 이름은 호민(이에요 / 예요).



(2) 제 이름은 지수(이에요 / 예요).



(3) 저는 배우(이에요 / 예요).



(4) 저는 선생님(이에요 / 예요).



(5) 저는 회사원(이에요 / 예요).



(6) 저는 요리사(이에요 / 예요).